

International Seminar
Negotiating Culture:
New Frontiers in Translation and Language Learning
 22nd and 23rd January, 2019
Organized by
Department of Foreign Languages, Gauhati University
In collaboration with
Russian State University for Humanities, Moscow, Russia

Tentative Programme

<u>Date</u>	<u>Time</u>	<u>Event</u>	<u>Venue</u>
21-01-2019	9 AM Onwards	Arrival and Registration	Department of Foreign Languages
22-01-2019	8 AM to 10 AM	Registration	GUIST
22-01-2019	10 AM to 11-00 AM	Inauguration	GUIST
22-01-2019	11-00 AM to 11-30 AM	High Tea	GUIST
22-01-2019	11-30 AM to 1-00 PM	Key note & Plenary Lectures	GUIST
22-01-2019	1 PM to 2PM	Lunch	GUIST
22-01-2019	2 PM to 3-30 PM	Technical Session 1	GUIST
22-01-2019	2 PM to 3-30 PM	Technical Sessions 2, 3, 4	Department of Foreign Languages
22-01-2019	3-30 PM to 3-45 PM	Tea	GUIST
22-01-2019	3-45 PM to 5-15 PM	Technical Sessions 5, 6, 7, 8	GUIST and Departments of Foreign Languages
23-01-2019	10-00 AM to 11-45 AM	Technical Sessions 9, 10, 11, 12	GUIST and Departments of Foreign Languages
23-01-2019	11-45 AM to 12-00 AM	Tea	GUIST and Departments of Foreign Languages
23-01-2019	12-00 AM to 1-30	Technical Sessions 13, 14, 15, 16	GUIST and Departments of Foreign Languages
23-01-2019	1-30 PM to 2-30PM	Lunch	GUIST
23-01-2019	2-30 PM to 3-30 PM	Open House & Valedictory	GUIST

Technical Session 1

Venue: GUIST

Date & Time: 22/01/2019, 2 PM to 3-30 PM

Chair:

Session Coordinator:

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
Amit Jhakhmola	Когнитивное изучение структурных метафор в русском языке и в языке хинди	
Aqueel, Md.Waris	Отражение западных стран в карикатурах России и Индии	
Vasilieva Ekaterina	Сериал как средство межкультурной коммуникации в сфере культурной политики (на примере турецких сериалов)	
Daniel Mratkhuzin	ДИАЛЕКТНЫЙ ФЕНОМЕН РАЗГОВОРНОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ИНДИЙСКИЙ ВАРИАНТ	
Guzel Mratkhuзина	Образ Индии в российской историко-культурологической литературе	
Kalinin Stepan	О языке как о средстве осуществления культурного трансфера (на примере анализа прозаического перевода О. А. Смирницкой «Младшей Эдды» на русский язык)	
Kasymova Zharkyn	Развитие навыков речи на уроках русского как иностранного (на материале рассказа «Красное яблоко»)	
Khadicha Shambetalieva	О политической корректности вкыргызскоязычном сегменте Интернета	
Nayan Tara	Культурная коннотация фразеологизмов, содержащих выражения частей тела в своём составе	
Novikova Arina	Восприятие, понимание и методы лечения заболеваний племени Гаудас в штате Гоа (Индия)	
Praneet Duholiya	Лингвостилистический анализ рассказов В.М.Шукшина «Срезал» и «Чудик»	
Pushpa Kumari	Сопоставление формул прощения русского языка и языка хинди	
Reutov Evgueny	СУФИЙСКАЯ ПОЭМА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ ИНДУИЗМА (ПАДМАВАТИ)	
Shahverdieva Arzu	Методика обучению переводу с листа мультимедийных презентаций	
Sushma Kumari	Сопоставительный анализ стереотипных символов в русском и индийском лингвокультурных сообществах	

Technical Session 2

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 1

Date &Time: 22/01/2019, 2 PM to 3-30 PM

Chair:

Session Coordinator: Ayushman Devraj

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
ANAGHA BHAT BEHERE	The Effects Of Passive Voice Constructions In English On Marathi Newspaper Communication	
ARUNDHATI BORAH KISHOR KR BHATTACHARYYA	Present Scenario of Translation in Assamese literature: Special Reference to Suren Talukdar's Noixobdor Xipare	
ASHMITA CHAKRABORTY	Translation and the figure of the subaltern: Representation of gendered subaltern in Gayatri Chakravorty Spivak's translation of Mahasweta Devi's short story Draupadi	
DHARMENDRA BARO MARTIN BORGIOIARY	Reception through Translation as part of transmitting cultural values and literary upliftment among the Bodos with reference to early transition of translation	
DIPANKAR THAKURIA	Translatability and Social Folk Life	
ANUP KUMAR DEY ALIMPA BHUYAN	Tradition and Influences: Negotiations in Karnad's Hayavadana and Bali	
ARINDAM SARMA HIMAKSHI KALITA (JP)	Textual Representation as Cultural Translation: A Reading of Modernity,Orality an Memory in The Legends of Pensam	
INDU SHEKHAR,	Image of translation: Representation of translation and translators in movies	
JAGADISH SARMA	Translation of Vedic texts in global perspective vis-à-vis Assamese language	
JURI SAIKIA	The Role Of Translation In English Language Teaching	
VAIDYANATH NISHANT KANDARPA DAS	Malen'kiyChelovek of the 19 th Century as a Subaltern	

Technical Session 3

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 2

Date &Time: 22/01/2019, 2 PM to 3-30 PM

Chair:

Session Coordinator: Lhingneilam Lhouvum

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
RATUL BUJAR BARUAH	Translated works in Sanskrit of Assam : An overview	
SAIKHOM RABI	A survey of western translation in Manipuri literature	
SANGHAMITRA DE	Lost in Translation: The Poetics of Cultural Displacement in Parsi Diaspora	
SEUJI SHARMA	The Impact of Translation on Second Language Learning	
SUSHANT SAINI	Image of translation: Representation of translation and translators in movies	
BOBITA SRANGTHEM LHINGNEILAM LHOUVUM	A comparison on translation of ideas in Meiteilon (Manipuri) and Thadou into English	
DIBAKAR MOUT	Translation of Shakespearian drama into Assamese: A critical study of Dr. Pona Mahanta's Assamese translation of Macbeth.	
KISHORE KRISHNA DAS RATUL DEKA	Beyond Translation: Use of Hinglish in Advertisements in India	
NAMRATA PATHAK	Translating Shakespeare across Cultures: Radicalizing Romeo and Juliet and Macbeth	
EKATERINA KOSTINA	Problems in translation of 3 rd person Hindi pronouns.	

Technical Session 4

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 3

Date & Time: 22/01/2019, 2 PM to 3-30 PM

Chair:

Session Coordinator:

ANAMIKA RAJBONSHI	Bharatiya Bhashat Anubad : Samashya aru Sambhabona (tamir pora asomialoi hua anubadr bises ullikhansaha)	
ANKUR JYOTI TALUKDAR	Translation of Television Advertisement with Special Reference to Advertisement Translated to Assamese Language	
BINIPRIYA DEVI	Rita Choudhuryr <i>Makam</i> Uponyashr Engraji Anubad <i>ChinaTown Days</i> : Ek Tulongamulok Adhyayan	
BISHWAJIT NATH	Sahityar Anubad karjyot Anubadokr Simabadhota aru Swadhinota :Ek Adhyayan	
DIBOSH CHKRABORTY	Nikolai V. Gogolr <i>Overcoat</i> aru Guy De Maupassantr <i>The Necklace</i> galpor Ek Tulongamulok Alosona	
DILIP RAJBONGSHI REBIKA HAZARIKA	Anubadot bhasik bisangoti: guy de maupassantr Asomiya Anubad galpor alosona	
BINITA BAISHYA	Anubad aru tulongamulok sahitya (Prak-sankari aru Sankari jugor ullekhansaha)	
DULAL DAS	Anubad Sahityat Bhashar Bhumika : Asomiya Anubad Sahityar Bhashar Bisesh Ullekhansaha	
GUNIN SAIKIA	Aantah Sanskritik Anubadot Pathor Gotishil Somotulyota Sthaponot Anubadokor Bhumika	
JUNALI MALAKAR	Tulongamulok Sahitya Adhyayanot Anubador Guruttwa: Madhab Kandalir Ramayan aru Krittibasi Ramayan	

Technical Session 5

Venue: GUIST

Date & Time: 22/01/2019, 3:45-5:15 PM

Chair:

Session Coordinator: Pallavi Mahanta

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
LUNA BORA	Madhyajugor Bharotiyo Sahitya Anubadot Sankardevr Sthan	
MANISHA HALOI	Anubadot Sanskritik Boichitrota	
MITALI KUMARI	Samuel Beckettr <i>Waiting For Godot</i> Axomiya Anubad Sailen Bharalir <i>Godor Protikhyat</i> Natokor Ek Tulonatmok Alosona	
MUKTI DUWARA	Asomiya Anubad Sahitya: Birendra Kumar Bhattacharyar Mrityunjoyr Ullekhansaha	
NABAJIT BARUA	O Henryr <i>Upohar</i> Aru Saiyed Abdul Malikr <i>Biyar Present</i> :Ek Tulonamulok Adhyayan	
NABAMALLIKA DEKA	Madhab Kandoli Aru Kritibashi Ramayanr bhasar tulonamulok adhyayan	
NANDITA DEVI PANKAJ NAMOSUDRA	Anubador Bhasha Sankskritik Bhumika	
NISHIGANDHA TALUKDAR	Eugene Ionesco aru Basanta Saikiar Utbhat Natok : eti adhyayan (Ganr aru Manuh natokor bisesh ullekhansaha	
PALLAVI MAHANTA	<i>Anna</i> aru <i>Suwonikon</i> : Narimonor Antordwandor Abhinno Prakash	
PUJA BORA	Asomiya sahityat anusrusti ek bislesanatmak adhyayan (George Darleyr <i>It is not beauty I Demand</i> aru Lakshminath Bezbaruvar Priyotomar Soundorjya kobitar bisesh ullikhansaha	
NIPOM KALITA	Asomiya Sahityat lingobad	
SANTIMONI SAIKIA	Anubadot somaj sanskritik protipholon: bharotiyo mulor upanyasr bises ullekhare	

Technical Session 6

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 1

Date & Time: 22/01/2019, 3:45-5:15 PM

Chair:

Session Coordinator: Joyashree Rajkhowa

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
HIMADRI SARMA	A Study on Translation and Language learning with special reference of Sanskrit Language.	
INDIRA GAZIEVA	Translation commentary to Anupam Mishra's book <i>Aaj Bhi Khare Hain Talaab</i>	
KABITA MEDHI	Present Scenario Of Translation In Assamese Literature With Special Reference To The English Translations "Ancient Gongs" By Pradip Acharya And "Selected Poems Of Nilamoni Phukan" By Krishna Dulal Barua From The Selected Assamese Poems By Hiren Bhattacharya And Nilamoni Phukan Respectively.	
KISHORE KRISHNA DAS RATUL DEKA	Beyond Translation: Use of Hinglish in Advertisements in India	
KSHMA DHARWADKAR	The character of Karna in <i>The Great Indian Novel</i> and <i>The Palace of Illusions</i> - Analysing the rubrics of translation in the English and French versions	
MEENU BHATNAGAR	Translation Of Film Titles From Hindi Into Russian: Challenges & Strategies	
MARTIN BORGIOIARY	Reception through Translation as part of transmitting cultural values and literary upliftment among the Bodos with reference to early transition of translation	
HIMUJJAL BARUAH	Tracing The Literary History Of Translation Studies In Assamese Literature	
MRIDULA KASHYAP	Politics of Translation and the Reception of Nawal El Saadawi	
UJJWAL JANA	Towards alternative theory of Anuvad: some insights from Indian Hermeneutics	

Technical Session 7

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 2

Date & Time: 22/01/2019, 3:45-5:15 PM

Chair:

Session Coordinator: Mridusmita Boro

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
UTJALA BARMAN	Displacement and Women: A Reading of Jorge Zepeda Petterson's Milena, or the most beautiful femur in the world	
AMALESH ADHIKARY	Importance of Foreign Language In the North – Eastern Region of India	
ARMINA ASHROFI NAVASMITA DAS	Use Of L1 In A Primary Level L2 Classroom	
ASHISH KUMAR	Overview of the Language Policy and Culture of India and Russia	
AZARENKOVA MARINA	Eternal Values In Education Through Communication Without Borders	
BHAIJAN DAS	The Advantages of Being Bilingual for Travel Jobs	
DAIJEE KALITA	Importance of Verbal Language and Body Language in Ojhpali Folk Art Form	
DANIEL SAIDOVICH MRATKHUZIN	Dialectal Phenomenon Of Spoken English: Indian Version	
NIVEDITA BHATTACHARYA	The "To Be OR Not To Be" of the Use of a Mediating Language in Foreign Language Teaching: A Debate over the Complete Exclusion of Own Language from a Foreign Language (French) Class Room in the Indian Setting	
PROTIM SARMA	Using Translation in ESL Classroom : The Organic Way	

Technical Session 8

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 3

Date & Time: 22/01/2019, 2 PM to 3-30 PM

Chair:

Session Coordinator: Munmi Bora

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
MRIDUSMITA BORO SEEMA HAZARIKA	Alice Walker's The Color Purple: A Womanist Reading	
MS LALTLANZUOL KHAWBUNG	Culture as an agent of suppression in Easterine Kire's A terrible Matriarchy	
MUNMI BORA	Existential Angst In Context Of Feminism In Kate Chopin's 'The Awakening'.	
NEETU KUMARI GUPTA	The issue of Cultural Identity and Diaspora in Jhumpa Lahiri's <i>The Namesake</i>	
NIDARSHANA SHARMA	Female Divinity In The Vedic Literature	
POOJA CHOUHAN	Jamila, Lolita, and Nirmala: Girls with a dream.	
PRIYANKA KAKOTI	Title-Translation and the Subaltern: A Reading of Gayatri Chakravarty Spivak's Imaginary Maps	
RUNJUN DEVI	A study on the cycle of influence in literary character development in Dashyu Bhaskar series and Vigilante literature	
SIDDHARTH SHARMA	Role of Displacement in Character Development: A study of Amitav Ghosh's The ShadowLines.	
SIKHASHMRITI SAHARIA	Yoga of Gandhiji in the light of the Gita	

Technical Session 9

Venue: GUIST

Date & Time: 23/01/2019, 10-00 AM to 11-45 AM

Chair:

Session Coordinator: Pallavi Mahanta

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
RITA SARMA	Maitrayee Devir Na Hoinyote Aru Raja Raor Jiwanatit: Ek Tulongamulok Adhyayan	
RODALI CHETIA	Adhunik Asomiya aru Bangla Sahityat Krishna Charsa : eti tulongatmok adhyayan	
SANJIB BORAH	Apurba Kumar Sarmar <i>Ajon kobirmrityu aruajupa baromohiya aam</i> ru Subhir Bhowmikr <i>Punacho</i> : Antohpathogota adhyayan	
SHESADRI GOSWAMI	Asomiyat anudito maupassantr <i>A Life</i> Aru Arupa Patongiar <i>Ayonanta</i> Uponyashar Nayika : ek tulongamulok alosona	
ARNAB SARMA SRISTI SHAWANAM (JP	Pahoronir garbhat lin jowa prabajita romasokol,teulokor bhasha aru asomiya bhashar lagot eiyar sadrishya	
B. D NISHA	Pariparshwik Naribador Alokot Nirupama Borgohainr Golpa: Eti Alosona	
BANDITA DAS	Asomiya aru Mising Bhashar Dhwanitattwik Boishistyar Ek Tulongamulok Alosona	
BHANITA NATH	Diaspora aru Nabanita Devsenr Uponyaoh : Eti Bislesonatmok Adhyayan	
BIDYUT DUTTA AND SHILPI SARMA	Lila Gogoir <i>Noi Boi Jai</i> Uponyashot Asomiya Loksanskritir Protiphalan: Ek Adhyayan	
DALIMI PATHAK	Jyoti Prasad Agarwalar Geetot Sanskritik Boichitrota : Eti Alosona	

Technical Session 10

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 1

Date & Time: 23/01/2019, 10-00 AM to 11-45 AM

Chair:

Session Coordinator: Seema Hazarika

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
MUKUL KHATTRI	Translation – The Key To Cross Cultural Communication.	
NANDITA DAS	Marketing Creativity In Global Culture: An Analysis Of Transcreation And Buzzwords	
PRATISTHA PARASAR	Gulzar’s translation of Dr. Bhupen Hazarika’s songs	
PURABI BARMAN	Gender Issues In The Process Of Translation: A Reflection On Manorama Das Medhi’s Prem Gatha	
SUKANYA HAZARIKA	Contextualising Babul Tamuli’s Ati Koli Duti Paat And M.K.Anand’s Two Leaves And A Bud: A New Paradigm On Socio-Cultural Translations	
ALPHONSA DIANA HAOKIP	Negotiating One’s Ethnic Culture In Modernity Through Education	
ARCHANA DEKA	Educational Strategies of Imparting Cultural Value and Awareness Among the Adolescents	
BHARGAVI SAIKIA	The Assamese Sikh Community: A discussion on translating culture of Assamese Sikhs in the mainstream of Assamese society	
BINITA DEVI	Cultural Negotiation Cum Modernisation Trend Among The Plain Karbis Inhabiting In Greater Guwahati Area Of Assam – A Study	
KASTURI DAS MAYURI SARMA	Impact Of Translation And Cross- Culture On Gender Equity of Women Living In Remote Areas Of Assam With Special Reference To Hajo Revenue Circle	

Technical Session 11

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 2

Date & Time: 23/01/2019, 10-00 AM to 11-45 AM

Chair:

Session Coordinator: Kakalee Das

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
REKHA KALITA	Negotiating Culture and the apparition of Jyotiprasad Agarwala	
SANJIB KUMAR GOSWAMI	Cross-cultural communication and the role of websites: the challenges and opportunities	
GITIKA TALUKDAR	Feminism – Movement, Popular Culture, Cultural Trend	
HARIPRIYA SARMA	Impact of Modernization on the traditional culture of the Rabha community of Goalpara District of Assam: A critical overview.	
HIMANTA BISWA CHOUDHURY	Status Of Women In Vedic And Post-Vedic Period	
IMDAD HUSSAIN	Culture Diversity In literature Under Luis XIV And Rudra Singha	
KAKOLI DEVI	The kinship of feminism across the world: Culture promoted and negotiated through translated works	
LATIKA DAS	Changing Cultural Tradition and Negotiation of Oral Tradition	
NILAKSHI MORAN	The Cultural Orality of Identity: A study of the representation of Oral Culture from Select Works in Assamese Literature	
RUPAM KR DAS	The interaction of Globalization, Culture and Role of Media in Displacement in Global Culture	

Technical Session 12

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 3

Date & Time: 23/01/2019, 10-00 AM to 11-45 AM

Chair:

Session Coordinator: Ayushman Devraj

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
SAIDUR RAHMAN	A Highlight On Influence Of Translation On Gender Politics And Rights Of Women Of Deprived Section Of Assam With Special Reference To Hajo Revenue Circle	
SMITA NANDY	Recapturing Indian Beauty through the lens of a Russian Artist: An Analysis on the works of Nicholas Roerich	
TANIA BEGUM	Cultural Diversity in Zikir and Zari: Assamese Sufi Song	
TRIDIB BHARALI	Feminist Movement: Transition Towards A New Cultural Trend With Special Reference To "Me Too" Movement	
ABHILASH KAUSHIK	Global Culture and Freudian Psychology: Scouting the mute human relations in "A Streetcar Named Desire"	
ALIGUNJANA SARMA DIMPI KALITA	Draupadi – The pioneer of feminism	
ANNA CHELNOKOVA	New Genre For An Old Story: Graphic Novels Based On The Ramayana	
ARADHANA SINGHA	Gender, Territory and Colonialism in The Black Hill	
AYUSHMAN DEVRAJ	Contours of Travel and Exile in Joseph Brodsky	
BHUMIKA DEVI	Re-reading <i>Beloved</i> through the lens of 'intersectionality'; a third wave approach	

Technical Session 13

Venue: GUIST

Date & Time: 23/01/2019, 12 – 1:30 PM

Chair:

Session Coordinator:

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
CHIRANJIT NANDY	Culture, Alienation and Search for Identity in Narratives : A Perspective on the works of Amitav Ghosh	
DIKSHITA DAS	An Analysis On The Theme Of Forced Displacement In Amitav Ghosh's Novel The Hungry Tide	
ANANYA BHATTACHARJEE	Feminism as a cultural trend in Susan Glaspell's Chains of Dew and The Verge	
CHANDRIMA GOSWAMI	Encountering Ecofeminism In Margaret Atwood's <i>The Handmaid's Tale</i>	
DARSHANA GOSWAMI	One Language, Two Continents: a Study of Selected African and Asian Short Stories	
KAKALI DUTTA	Negotiating Boundaries, Accommodating Cultures: Reading some of Tagore's Short Stories and Novels in Assamese and English Translations	
KRITANJALI KONWAR	Representaion Of Gender Politics Through The Translation Of Dr. Bhabendra Nath Saikia's Antareep	
SABINA YASMIN ROUNAK MAHTAB	India As Depicted In E.M Forster's Novel, "A Passage To India" And In The Travelogue Of Henri Michaux's "A Barbarian In Asia": A Reflecton	
GUZEL FERDINANDOVNA MRATKHUZINA	The Image Of India In The Russian Historical-Cultural Literature	
JASSICA DESNA	Quest for identity through a feminist perspective	

Technical Session 14

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 1

Date & Time: 23/01/2019, 12 – 1:30 PM

Chair:

Session Coordinator: Joyashree Rajkhowa

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
JAYDWEET RABHA	Modernity and the Representation of Igbo Culture: A Critical Reading of Chimamanda Ngozi Adichie's Purple Hibiscus and Half of a Yellow sun	
JOYASHREE RAJKHOWA	Literature And Psychoanalysis: A Study With Special Reference To Franz Kafka's 'Metamorphosis' And Haruki Murakami's 'Kafka On The Shore'	
JURITI GOSWAMI	Feminist movement and the role of digital platforms : A study of Rupi Kaur's Milk and Honey	
JWNGBLAO BRAHMA	The Sensuousness of John Keats in English Language in the embarkmental in the treatment of nature	
KAKALEE DAS	Advent of the "New Woman"- A Dawn A Study of the female protagonist of Anita Desai's Voices in the City and Fire on the Mountain.	
KAUSHIK DUTTA	"This Japan of Mine": A Reading of Kazuo Ishiguro's An Artist of the Floating World and The Remains of the Day	
MADHUSMITA BARUAH	Understanding Cultural Diversity as Reflected in Jhumpa Lahiri's 'The Namesake' and 'The Lowland'	
MANASI DEVI	Saga of the Displaced Parsee Community: A Reading of Rohinton Mistry's Family Matters	
MAYURI DUTTA	Relocating Alternative Sexuality Through Translation: A Study Of Ismat Chughtai's Lihaaf	
MONALISHA CHHETRY	Remapping the sub-altern: A study of Gayatri Chakravorty Spivak's translation of Mahasweta Devi's "Draupadi".	

Technical Session 15

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 2

Date & Time: 23/01/2019, 12 – 1:30 PM

Chair:

Session Coordinator: Sonmai Rabha

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
LUCKY DAS	Asomiya upanyashot protipholito janajatiyo sanskritir prabhav: <i>Tamreswari mandir, Bharando pakhir jak</i> aru <i>Mirbin</i> upanyashar bisesh ullekhere	
MANAB JYOTI BORA	Albert Camur <i>The Outsider</i> Upanyashot Protipholita Astitwabadi Darshan	
MINAKSHI BARUAH	Asomiyaloi anudito Albert Camur <i>The Outsider</i> Protipholit astitwabadi Sintadharar samo Bisleshan	
NIPAMONI TAYE	Asomor Rabha aru Bodo Jonojatir jiwani Protipholonot Nagendra Narayan Choudhury <i>Puhari</i> aru <i>Labh</i> Golpor Bhumika: Ek Bislesan	
POMPI MONI DEWRI	Tulonatomok Drishtibhongire Tiwa aru Karbi Jonogusthir Utsav-Anusthan	
PORINITA BORI	Arunachalar Patabhumit Rachito Asomiya Upanyasat Porilakhito Sanskritir Bichitrata: Ek Adhyayan	
PRANAB BARMAN	Bhasha sikshanat anubador prabhav : dwitiyo bhasha hisape asomiya bhashar bisesh ullekhsaha	
PREETI REKHA DUTTA	Jikir Geetsomuhot Protipholita Asomiya Sanskriti: Ek Bislesonatomok Adhyayan	
TUTUMONI DAS SANGITA GOGOI	Jonaki Jugorchutigalpat Boichitramoi Loksanskritk Upadan	
SONMAI RABHA	Asomiya Bhraman Sahitya Aru Hem Barua	
SUBHASANI BORAH	Dostoyevskir <i>Crime And Punishment</i> Upanyashar Raskolnikov saritror manastatik bislesan	
TARALI SUTRADHAR	Bodo Bhasar Phokora Jujonar soite Asomiya Bhasar Phokora Jujonar Tulonamulok Alosona	

Technical Session 16

Venue: Dept. of Foreign Languages, Room No- 3

Date & Time: 23/01/2019, 12 – 1:30 PM

Chair:

Session Coordinator: Subhasani Borah

Name of the participant	Title of the paper	Remarks
DEEXITA DEVI	Durgaboror Geetiramayanat Sanskritik Poramporar Protipholan: Ek Bislesonatmok Adhyayan	
FATEMA BEGUM	Asomiya Mantra Sahityat Musolman Somaj Sanskritir Protipholan	
GITASHREE SAIKIA	Asomiya Uponayshot Santrasbad Eti Adhyayan (Parag Kumar Dasr Upanyashor bisesh ullikhanere	
JAYANTA DUTTA	Dotal Hatir Uye Khowa Howda Upanyashot somaj poribortonor disot naaribadi sintadharar eti bislesonatmok alosona	
JONMONI DAS	Pashatyat unmeshito naaribadi Andolan aru Asomiya Sahitya, Sanskritit Naribadi Protifalan : Ek Bornonatmok Adhyayan	
KABERI PATAR	Bhupen Hazarika Geetot Sanskritik Boichitrotar sitron: ek bislesonatmok adhyayan	
KABYASHREE BARUAH	Ramayan anubad: Sanskritik boichitra Ek bichar	
KANIMA PATHAK	Bodo aru Mising Bhasar Sambandhabasok Rupor Proyug Boisitra	
KARISHMA HAZARIKA	Madhya Asomor Sthannamot Jonoshrutimulok Upadan	
KUKUMONI SHARMA	Rima Dasr Village Rockstar- Naari Chetonar bartabahok	
TILESHWAR KAMAN	Mising Poromporat Kobangr Guruttwo	
UTPAL CHUTIA	Asomiyaloi Anudito Gogolr <i>Overcoat</i> Golpa aru tat Protipholita Nimna Srenir Jiwan: Eti Adhyayan	